

PROGRAMA

27 de juny

09:00 – 09:15 Discurs d'obertura

1a Sessió

Recerca de finançament i xarxes d'associació a Europa

Moderador: Sr. Georges Prud'Homme, Musée National de la Marine

- 09:15 – 09:30 Cultura 2000. Sr. Antonios Kosmopoulos, Direcció General d'Educació i Cultura, Comissió Europea
- 09:30 – 10:00 Finançament europeu. Sr. Gilberto Zinzani, Marco Polo System G.E.I.E.
- 10:00 – 10:30 Interreg II. Sr. Richard Holdsworth, Chatman Historic Dockyard
- 10:30 – 11:00 Projecte europeu: Mediterrània. El patrimoni marítim com a vehicle de comunicació entre les cultures. Sra. Elvira Mata, Museu Marítim de Barcelona
- 11:00 – 11:30 Pausa
- 11:30 – 12:00 Programa Mediterrani. Sr. Gérard de Puymège, UNESCO
- 12:00 – 12:15 Presentació sobre l'European Maritime Heritage. Sr. Michael vom Baur, EMH
- 12:15 – 12:45 Estructura de cooperació: Museus tècnics i industrials a Catalunya. Sr. Eusebi Casanellas, Museu Nacional de la Ciència i la Tècnica de Catalunya
- 12:45 – 13:05 Estructura de cooperació: El museu més gran de Catalunya. Sr. Carles Vicente, Oficina de Patrimoni cultural de la Diputació de Barcelona
- 13:05 – 13:30 Debat
- 13:30 – 15:00 Dinar

2a Sessió

Difusió i educació

Moderadora: Sra. Mireia Mayolas, Museu Marítim de Barcelona

- 15:00 – 15:30 Conservació versus acció. Sr. John Kearon, Merseyside Maritime Museum
- 15:30 – 16:00 Els festivals marítims com a eina de sensibilització. Sr. Thedo Fruithof, European Maritime Heritage (EMH)
- 16:00 – 16:30 Pausa
- 16:30 – 17:00 Educació escolar. Sr. Henk Dessens, Netherlands Maritime Museum
- 17:00 – 17:30 Les activitats com a eina d'educació. Sr. Klas Helmersen, Vasa Museum
- 17:30 – 18:00 CREM: Centre de Recursos Educatius del Mar. Sr. Mikel Asensio, Universidad Autónoma de Madrid i Sr. Ismael García, Museu Marítim de Barcelona
- 18:00 – 18:40 - Intervenció cultural i patrimoni marítim en el Musée du Bateau i el Port-Musée de Douarnenez. Sra. Françoise Mousset-Pinard, Musée du Bateau
- La regata de la llatina com a manera de divulgar la tradició marítima del mediterrani. Sr. Piero Ajello, Regata della Vela Latina
- 18:40 – 19:10 Debat
- 19:10 – 20:30 Visita al Museu Marítim de Barcelona

22:30

Vetllada amenitzada per un grup musical als jardins de les Drassanes Reials de Barcelona

28 de juny

3a Sessió

De la recerca a l'operativitat

Moderador: Sr. Flavio Bonin, Pomorski Muzej Sergej Masera

- 09:00 – 09:30 El rol de la recerca en la restauració de vaixells històrics. Dr. Ingo Heidbrink, EMH
- 09:30 – 10:00 El pailebot Santa Eulàlia. Sr. Enric García, Museu Marítim de Barcelona
- 10:00 – 10:30 Materials i tècniques de conservació: hem perdut el sentit instintiu? Dr. Boye Meyer Friese, Altoaner Museum in Hamburg
- 10:30 – 11:00 Pausa
- 11:00 – 11:40 La seguretat dels vaixells tradicionals en el món actual:
- Condicions de funcionament i filosofia de seguretat. Capità Jan Fock, EMH
- Instruments adaptats per al funcionament de vaixells tradicionals. Capità Henrik Boland, EMH
- 11:40 – 12:20 - Un vaixell català tradicional: el Sant Isidre. Sr. Quico Despuig
- La recerca de vaixells i la pintura del Museu Marítim de Pirana. Sra. Duska Zitko, Mestni muzej v Piranu
- 12:20 – 12:50 Debat
- 12:50 – 14:00 Visita al pailebot Santa Eulàlia
- 14:00 Dinar

4a Sessió

Preservació i conservació

Moderador: Sr. Joergen Josephsen, Skibsbevaringsfonden, Dinamarca

- 15:30 – 16:00 Classificació i registre del patrimoni marítim flotant al Regne Unit. Sr. Stephen Riley, National Maritime Museum (Greenwich)
- 16:00 – 16:30 Classificació i registre del patrimoni marítim flotant a França. Sr. Georges Prud'Homme, Musée National de la Marine (Paris)
- 16:30 – 17:00 Pausa
- 17:00 – 17:30 Classificació i registre del patrimoni marítim flotant a Grècia. Sr. Kostas Damiánidis
- 17:30 – 18:00 La restauració dels vaixells tradicionals flotants a Dinamarca. Sr. Jes Kroman, Skibsbevaringsfonden
- 18:00 – 19:20 - Protecció i conservació del patrimoni marítim flotant en el País Basc. Sra. Soko Romano, Untzi Museoa
- Comissió per a la classificació de vaixells, Generalitat de Catalunya
- Un vaixell català tradicional: el Rafael. Sr. Joan Santolaria
- 19:20 – 19:50 Debat
- 21:00 Sopar ofert per l'entitat organitzadora

Museus Marítims Europeus

1 Congrés Congreso Congress



Educació i Cultura

Cultura 2000



museu marítim

DRASSANES REIALS DE BARCELONA

Contacte / Contacto / Contact:

Museu Marítim de Barcelona
Avda. de les Drassanes (s/n)
08001 Barcelona

Tel.: 933 429 923 • Fax: 933 187 876
e-mail: miroih@diba.es



museu marítim

DRASSANES REIALS DE BARCELONA



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis



Ajuntament de Barcelona



Port de Barcelona

PROGRAMA

27 de junio

09:00 – 09:15 Discurso de apertura

1ª Sesión

Búsqueda de financiación y redes de asociación en Europa
Moderador: Sr. Georges Prud'Homme, Musée National de la Marine

- 09:15 – 09:30 Cultura 2000. Sr. Antonios Kosmopoulos, Dirección General de Educación y Cultura, Comisión Europea
- 09:30 – 10:00 Financiación europea. Sr. Gilberto Zinzani, Marco Polo System G.E.I.E.
- 10:00 – 10:30 Interreg II. Sr. Richard Holdsworth, Chatman Historic Dockyard
- 10:30 – 11:00 Proyecto europeo: *Mediterrània*. El patrimonio marítimo como vehículo de comunicación entre las culturas. Sra. Elvira Mata, Museu Marítim de Barcelona.
- 11:00 – 11:30 Pausa
- 11:30 – 12:00 Programa Mediterráneo. Sr. Gérard de Puymège, UNESCO
- 12:00 – 12:15 Presentación sobre el *European Maritime Heritage*. Sr. Michael vom Baur, EMH
- 12:15 – 12:45 Estructura de cooperación: Museos técnicos e industriales en Cataluña. Sr. Eusebi Casanellas, Museu Nacional de la Ciència i la Tècnica de Catalunya
- 12:45 – 13:05 Estructura de cooperación: El museo más grande de Cataluña. Sr. Carles Vicente, Oficina de Patrimoni cultural de la Diputació de Barcelona
- 13:05 – 13:30 Debate
- 13:30 – 15:00 Comida

2ª Sesión

Difusión y educación
Moderadora: Sra. Mireia Mayolas, Museu Marítim de Barcelona

- 15:00 – 15:30 Conservación versus acción. Sr. John Kearon, Merseyside Maritime Museum
- 15:30 – 16:00 Los festivales marítimos como herramienta de sensibilización. Sr. Thedo Fruithof, European Maritime Heritage (EMH)
- 16:00 – 16:30 Pausa
- 16:30 – 17:00 Educación escolar. Sr. Henk Dessens, Netherlands Maritime Museum
- 17:00 – 17:30 Las actividades como herramientas de educación. Sr. Klas Helmerson, Vasa Museum
- 17:30 – 18:00 CREM: Centro de Recursos Educativos del Mar. Sr. Mikel Asensio, Universidad Autónoma de Madrid y Sr. Ismael García, Museu Marítim de Barcelona
- 18:00 – 18:40 - Intervención cultural y patrimonio marítimo en el Musée du Bateau y el Port-Musée de Douarnenez. Sra. Françoise Mousset-Pinard, Musée du Bateau
- La regata de la vela latina como una forma de divulgar la tradición marítima del Mediterráneo. Sr. Piero Ajello, Regata della Vela Latina
- 18:40 – 19:10 Debate
- 19:10 – 20:30 Visita al Museu Marítim de Barcelona

22:30 Velada amenizada por un grupo musical en los jardines de las Drassanes Reials de Barcelona

28 de junio

3ª Sesión
De la investigación a la actividad operacional
Moderador: Sr. Flavio Bonin, Pomorski Muzej Segej Masera

- 09:00 – 09:30 El rol de la investigación en la restauración de barcos históricos. Dr. Ingo Heidbrink, EMH
- 09:30 – 10:00 El pailebote Santa Eulàlia. Sr. Enric Garcia, Museu Marítim de Barcelona
- 10:00 – 10:30 Materiales y técnicas de conservación: ¿hemos perdido el sentido del instinto? Dr. Boye Meyer Friese, Altoaner Museum in Hamburg
- 10:30 – 11:00 Pausa
- 11:00 – 11:40 La seguridad de los barcos tradicionales en el mundo actual:
- Condiciones de funcionamiento y filosofía de seguridad. Capitán Jan Fock, EMH
- Instrumentos adaptados para el funcionamiento de barcos tradicionales. Capitán Henrik Boland, EMH
- 11:40 – 12:20 - Un barco catalán tradicional: Sant Isidre. Sr. Quico Despuig
- La investigación de barcos y la pintura del Museo Marítimo de Pirana. Sra. Duska Zitko, Mestni muzej v Piranu
- 12:20 – 12:50 Debate
- 12:50 – 14:00 Visita al pailebote Santa Eulàlia
- 14:00 Comida

4ª Sesión

Preservación y conservación
Moderador: Sr. Joergen Josephsen, Skibsbevaringsfonden, Dinamarca

- 15:30 – 16:00 Clasificación y registro del patrimonio marítimo flotante en el Reino Unido. Sr. Stephen Riley, National Maritime Museum (Greenwich)
- 16:00 – 16:30 Clasificación y registro del patrimonio marítimo flotante en Francia. Sr. Georges Prud'Homme, Musée National de la Marine (Paris)
- 16:30 – 17:00 Pausa
- 17:00 – 17:30 Clasificación y registro del patrimonio marítimo flotante en Grecia. Sr. Kostas Damianidis
- 17:30 – 18:00 La restauración de los barcos tradicionales flotantes en Dinamarca. Sr. Jes Kroman, Skibsbevaringsfonden
- 18:00 – 19:20 - Protección y conservación del patrimonio marítimo flotante en el País Vasco. Sra. Soko Romano, Untzi Museoa
- Comisión para la clasificación de barcos, Generalitat de Catalunya
- Un barco tradicional catalán: el Rafael. Sr. Joan Santolaria
- 19:20 – 19:50 Debate
- 21:00 Cena ofrecida por la entidad organizadora

PROGRAMME

27th of June

09:00 – 09:15 Opening speech

1st Session

Funding Networks and Partnerships in Europe
Chairman: Mr. Georges Prud'Homme, Musée National de la Marine

- 09:15 – 09:30 Culture 2000. Mr. Antonios Kosmopoulos, Directorate - General for Education and Culture, European Commission
- 09:30 – 10:00 European Financing. Mr. Gilberto Zinzani, Marco Polo System G.E.I.E.
- 10:00 – 10:30 Interreg II. Mr. Richard Holdsworth, Chatman Historic Dockyard
- 10:30 – 11:00 European Project: *Mediterrània*. The Maritime Heritage as a Way of Communication among Cultures. Ms. Elvira Mata, Museu Marítim de Barcelona
- 11:00 – 11:30 Coffee break
- 11:30 – 12:00 Mediterranean Programme. Mr. Gérard de Puymège, UNESCO
- 12:00 – 12:15 Presentation of the *European Maritime Heritage*. Mr. Michael vom Baur, EMH
- 12:15 – 12:45 Co-operation Framework: Technical and Industrial Museums in Catalonia. Mr. Eusebi Casanellas, Museu Nacional de la Ciència i la Tècnica de Catalunya
- 12:45 – 13:05 Co-operation Framework: The Biggest Museum of Catalonia. Mr. Carles Vicente, Oficina de Patrimoni cultural de la Diputació de Barcelona
- 13:05 – 13:30 Discussion
- 13:30 – 15:00 Lunch

2nd Session

Diffusion and Education
Chairman: Ms. Mireia Mayolas, Museu Marítim de Barcelona

- 15:00 – 15:30 Preservation versus Operation. Mr. John Kearon, Merseyside Maritime Museum
- 15:30 – 16:00 Maritime Festivals as a Sensitising Tool. Mr. Thedo Fruithof, European Maritime Heritage (EMH)
- 16:00 – 16:30 Coffee break
- 16:30 – 17:00 Scholar Education. Mr. Henk Dessens, Netherlands Maritime Museum
- 17:00 – 17:30 Activities as an Educational Tool. Mr. Klas Helmerson, Vasa Museum
- 17:30 – 18:00 SERC: Sea Educational Resources Centre. Mr. Mikel Asensio, Universidad Autónoma de Madrid and Mr. Ismael García, Museu Marítim de Barcelona
- 18:00 – 18:40 - Cultural Contribution and Maritime Heritage in the Musée du Bateau and the Port-Musée de Douarnenez. Ms. Françoise Mousset-Pinard, Musée du Bateau
- The Race-Boat of the Lateen-Rigged Vessel: Dissemination of the Mediterranean Maritime Tradition. Mr. Piero Ajello, Regata della Vela Latina
- 18:40 – 19:10 Discussion
- 19:10 – 20:30 Visit: Museu Marítim de Barcelona

22:30 Musical evening at the gardens of the Drassanes Reials de Barcelona

28th of June

3rd Session
From Research to Operation
Chairman: Mr. Flavio Bonin, Pomorski Muzej Segej Masera

- 09:00 – 09:30 The Role of Research in the Restoration of Historical Vessels. Dr. Ingo Heidbrink, EMH
- 09:30 – 10:00 Santa Eulàlia Schooner. Mr. Enric Garcia, Museu Marítim de Barcelona
- 10:00 – 10:30 Material and Techniques of Preservation or: Have we Lost our Instinctive Sense? Dr. Boye Meyer-Friese, Altoaner Museum in Hamburg
- 10:30 – 11:00 Coffee break
- 11:00 – 11:40 Safe Operation of Traditional Vessels in Today's Shipping World:
- Operational Conditions and Safety Philosophy. Capt. Jan Fock, EMH
- Tailored Instruments for Traditional Ship Operation. Capt. Henrik Boland, EMH
- 11:40 – 12:20 - A Catalan Traditional Ship: Sant Isidre. Mr. Quico Despuig
- Research of Ships and the Paintings of the Maritime Museum of Pirana. Ms. Duska Zitko, Mestni muzej v Piranu
- 12:20 – 12:50 Discussion
- 12:50 – 14:00 Visit: Santa Eulàlia schooner
- 14:00 Lunch

4th Session

Preservation and Conservation
Chairman: Mr. Joergen Josephsen, Skibsbevaringsfonden, Denmark

- 15:30 – 16:00 Classification and Recording of the Floating Maritime Heritage in the United Kingdom. Mr. Stephen Riley, National Maritime Museum (Greenwich)
- 16:00 – 16:30 Classification and Recording of the Floating Maritime Heritage in France. Mr. Georges Prud'Homme, Musée National de la Marine (Paris)
- 16:30 – 17:00 Coffee break
- 17:00 – 17:30 Classification and Recording of the Floating Maritime Heritage in Greece. Mr. Kostas Damianidis
- 17:30 – 18:00 Restoring of Traditional Danish Ships Afloat. Mr. Jes Kroman, Skibsbevaringsfonden
- 18:00 – 19:20 - Protection and Conservation of the Floating Maritime Heritage in the Basque Country. Ms. Soko Romano, Untzi Museoa
- Commission for Ship Classification, Generalitat de Catalunya
- A Catalan Traditional Ship: Rafael. Mr. Joan Santolaria
- 19:20 – 19:50 Discussion
- 21:00 Dinner hosted by the organising entity